UN HOGAR SIN CALEFACCIÓN NO ES UN HOGAR.

Llame 2-1-1 o visite 211ct.org
para recibir ayuda y mantener su hogar caliente.

¿Calienta su hogar con electricidad o gas natural?

¿Vive con un ingreso moderado?

¿Necesita ayuda pagando su factura de energía?

En CL&P y Yankee Gas, trabajamos arduamente para ofrecerle una variedad de programas, servicios y asociaciones innovadores para ayudarle a mantener su hogar caliente cuando la temperatura baja y fresco cuando hace calor. Si tiene dificultades pagando las cuentas, le ayudaremos con convenios de pago que se ajusten a sus necesidades.

No hay nada malo en pedir ayuda.

Los clientes de CL&P:
Deben llamar al 1-800-286-2828 o al 860-947-2828 (en las áreas de Hartford y Meriden)

Los clientes de Yankee Gas:
Deben llamar al 1-800-438-2278

Programas Para Ayudarle Durante el Invierno – 2014

Clientes que son elegibles	Programa	Beneficios
Clientes de CL&P y Yankee Gas que utilizán calefacción: • Para ser elegible su ingreso familiar debe estar en el 60 por ciento o menos del ingreso medio estatal o • Si su fuente de ingresos proviene de la ayuda pública	**Winter Protection Plan** **Plan de Protección Invernal**	El servicio será protegido de ser desconectado entre el 1 de noviembre y el 1 de mayo. Cada mes, recibirá la factura y debe intentar pagar lo que pueda cada mes para evitar una deuda muy alta en mayo.
Clientes de CL&P y Yankee Gas que usán calefacción: • Con ingresos limitados y • Si han recibido aviso de desconexión	**Connecticut Energy Assistance Program (CEAP)** **Programa de Asistencia de Energia en CT (CEAP)**	Familias quienes califiquen pueden recibir un beneficio basico hasta $585. Aplicaciones serán aceptadas hasta el 15 de mayo. Para más información llame al 2-1-1 o a su Agencia de Acción Comunitaria local.
Las familias con ingresos de hasta 60 por ciento del medio estatal, que no fueron elegibles para asistencia de energía a través del Programa de Connecticut de Asistencia de Energía	**Contingency Heating Assistance Program (CHAP)** **Programa de Contingencia para Asistir con la Calefacción (CHAP)**	Los hogares que califican podrán recibir un pago de $300 para pagar la calefacción. Para averiguar si usted es elegible o para aplicar, por favor llame a su Agencia de Acción Comunitaria más cercana a usted. También puede revisar la información por la página web www.ct.gov/staywarm o llame al 2-1-1.
Los clientes quienes no califiquen para ayuda estatal o federal.	**Operation Fuel:** **Organización sin fines de lucro que ofrece un programa de asistencia de energía**	Los pagos de emergencia se envián directamente a la empresa que suministra la fuente de calefacción, como aceite, electricad y gas. Para aplicar llame al banco de fuente de calefacción para una cita. Llame al 2 -1 -1 o visite a la página web OperationFuel.org para localizar el banco de fuente de calefacción local más cercano

Programas Que Ayudan Todo el Año – 2014

Clientes que son elegibles	Programa	Beneficios
Clientes de CL&P y Yankee Gas, quienes califiquen	**Matching Payment Plan** **El Plan De Pagos Igualados**	Pueden mantener el servicio durante todo el año cuando hagan pagos a tiempo de la cantidad presupuestada cada mes. Por cada dólar pagado a CL&P o Yankee Gas por el cliente o una tercera persona, un dólar se acreditará a su cuenta vencida al participar en cualquiera de los programas. Una vez que la cantidad atrasada sea pagada, no más pagos igualados serán acreditados a su cuenta.
Los clientes de CL&P que: • Hayan aplicado y recibido un pago de asistencia para energía o que hayan mostrado pruebas sobre sus ingresos • Tengan un ingreso al 60 por ciento o menos del promedio de ingresos en el estado (ver el diagrama de ingresos) • Tengan atrasos de por lo menos $100 en su factura de CL&P con 60 días de retraso, o más • No hayan sido cancelados del programa NUStart por falta de pagos en los últimos 12 meses.	**NUStart** **Le Brinda un Nuevo Comienzo**	Reduce o elimina el saldo vencido si paga la cantidad acordada y presupuestada a tiempo, cada mes. Ayuda a mantener el servicio y a manejar mejor sus pagos mensuales.
Todos los clientes de CL&P y Yankee Gas	**Budget Billing** **Cada Mes Pague La Misma Cantidad**	Pague los mismos pagos cada mes en su factura de energía, durante todo el año, sin importar la temporada. Su presupuesto mensual será basado sobre el promedio pasado del consumo de energía donde está situado el servicio eléctrico.
Clientes de CL&P y Yankee Gas con ingresos elegibles	**Home Energy Solutions (HES-IE)** **Soluciones de Energía Para el Hogar**	Reciba ayuda para reducir su factura de energía por medio del programa de Home Energy Solutions-Income Eligible (HES-IE) o Soluciones de Energía para el Hogar–Ingresos Elegible (HES-IE), que provee una auditoria de energía, insolación y enseres eficientes de energía. Llame a 1-877-WISE-USE (1-877-947-3873) para averiguar si califica.

Reglas de Ingresos Anuales para el 2014

Números de personas en la familia	200%	60% ingreso medio estatal
1	$22,980.00	$32,190.08
2	$31,020.00	$42,094.72
3	$39,060.00	$51,999.36
4	$47,100.00	$61,904.00

Fuente: Departamento de Servicios Sociales en CT

Llame a su Agencia de Accion Comunitaria local para más información sobre las reglas de ingresos anuales, o para averiguar si califica para estos programas.

Agencias de Acción Comunitarias

Bridgeport
Action for Bridgeport Community Development
203-366-8241

Bristol
Bristol Community Organization (BCO)
860-582-7490

Danbury
Community Action Committee of Danbury (CACD)
203-748-5422

Derby
Training, Education and Manpower, Inc. (TEAM)
203-736-5420

Hartford
Community Renewal Team (CRT)
860-560-5800

Meriden
New Opportunities of Greater Meriden (NOGM)
203-235-0278

Middletown
Community Renewal Team (CRT)
860-347-4465

New Britain
Human Resources Agency of New Britain, Inc. (HRA)
860-225-1084

New Haven
Community Action Agency of New Haven
203-387-7700

Norwalk/Stamford
Norwalk Economic Opportunity Now (NEON)
Norwalk area
203-899-2420 ext. 7336
Stamford area
203-352-4846
203-352-4863

Norwich/New London
Thames Valley Council for Community Action (TVCCA)
Norwich area
860-425-6681
New London area
860-444-0006

Torrington
New Opportunities of Greater Torrington
860-482-9749

Waterbury
New Opportunities, Inc.
203-575-9799

Willimantic/Danielson
ACCESS Agency, Inc.
Willimantic area
860-450-7400
Danielson area
860-774-0418

Paid for by CL&P and Yankee Gas customers.